AccueilRevenir à l'accueilCollectionLettres internationales envoyées à Émile ZolaCollectionUSA (Lettres en français à Émile Zola)ItemLettre de E. G. de la Boissière à Émile Zola du 5 mars 1888

Lettre de E. G. de la Boissière à Émile Zola du 5 mars 1888

Auteur(s) : de la Boissière, E. G.

Transcription

Texte de la lettreAgence des journaux Américains

E.G. de la Boissière 5 rue de Provence PARIS Adresse télégraphique : directory Paris. Le 5 mars 1888.

Mon cher Maître.

J'ai vu hier le représentant de la Gazette de Noticias de Rio de Janeiro auquel j'ai appris votre refus d'écrire pour son journal une nouvelle ou une chronique par mois et je lui ai fait part de votre proposition de lui vendre le droit de reproduction de votre nouveau roman. Il m'a répondu que comme c'était une affaire toute nouvelle il e se considérait pas comme autorisé à traiter avant d'avoir prévenu son journal, auquel il demandera une réponse par télégraphe. Je lui ai offert votre roman moyeniant (sic) 1400 fr, soit 100fr par chapitre ; or pour le Brésil il ne faut pas être exigeant c'est un pays où l'on est habitué à peu payer ce genre de droit. Pour les états-unis (sic) je demanderai 3000fr pour vous, et si ce chiffre n'est pas accepter, je crois qu'on pourrait baisser un peu.

Si vous m'approuvez veuillez m'écrire un mot à ce sujet par retour du courrier. Je crains si je (sic) ne fixe pas un prix pour les États-Unis que cela fasse traîner l'affaire en longueur, et il ne reste pas beaucoup de temps, cependant si vous le préferez dans les lettres, que je compte envoyer par le courrier de mercredi, je me contenterai, après avoir expliqué l'affaire, de dire : "qu'en offrez-vous ?"Il pourrait se faire qu'on en offre un prix plus élevé, mais comme je le disais plus haut étant donné le peu de temps qui reste, j'ai peur d'être pris trop à court.

J'ai vu ce matin Beschet, et je me suis entendu avec lui pour les illustrations. Veuillez agréer, Mon cher Maître, l'assurance de ma respectueuse considération.

E. G. De la Boissière

P. S. Pouvez-vous me dire avec quels autres pays vous avez déjà traité de la vente du droit de reproduction du "Rêve" ? Il y a d'autres pays que le Brésil et les États-Unis où je pourrais vous servir d'intermédiaire. Dans mon association il y a 350 journaux étrangers représentés, c'est-à-dire tous les pays du monde (à l'exception

de ceux où l'on parle allemand). J'ai de nombreuses relatioins un peu partout, je me mets à votre disposition.

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Les mots clés

Brésil, intermédiaire., vente, Traductions

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

Citer cette page

de la Boissière, E. G, Lettre de E. G. de la Boissière à Émile Zola du 5 mars 1888, 1888-03-05

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 20/11/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6189

Présentation

GenreCorrespondance Date d'envoi<u>1888-03-05</u> Adresse5 rue de Provence, Paris.

Description & Analyse

DescriptionNégociation des tarifs pour la vente de traductions au Brésil et aux USA.

Notesnon

Information générales

Langue Français

CoteAME 1888_03_05 AM1880.07.Boissière.05031888.Paris Éléments codicologiques Lettre originale, sans enveloppe, une feuille recto verso. SourceBrigitte Émile-Zola

Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Mentions légales

- Fiche: Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)Cantiran, Élise Notice créée par <u>Richard Walter</u> Notice créée le 02/07/2018 Dernière modification le 21/08/2020

AGENCE DES JOURNAUX AMÉRICAINS

DE LA BOISSIÈRE
Rue de Provence

le 5 Mars 1888

· Paris ·

Obresse Célégraphique:

Moon cher Maitre

I aire hier le representant de la gazeta de Noticias de Rio-de-Janeiro, auguel j'ai appris vatre refus d'ecrire Jourson journal unevouvelle ou une chronique for mois Jelin'ai fact part de rotre proposition o lui rendre ledroit de reproduction de vatre nouveau roman. If m'a réponde que comme c'était une affaire toute nouvelle il nese cousi dérait par comme autorisé à tracter avant d'avoir prevenu ronjournal auguel il demandera une repoure par telegraphe. To live offert votre roma morgeniant 1400 fr, soit 100 fr par chapitre; pour le Brésil il refaut par être exigeau c'est un pays où l'on est habitue à peu Layer ce genre de droit. Pour les états-unis le demanderai 3000 fr hour rous, et si ce chiffre n'est pas accepte'; Je erois qu'on pourrait baisser un pen.

Di vous m'approuvez, veullez m'errire unnot a'ce sujet. parretour du courrier To crains si je neglise far un prix pour les Stats Planis que cela fasse trainer l'affaire enlongueur, et il vereste par beaucoup de hemps; espendant si rous le preferez, dans les lettres, que je campte envoyer farle courrier demerends, Je me contenterai, afrès avoir explique l'affaire, de dire: " gre en offrez-vous?" It pourrait re faire qu'on en offre un prix plus élevé, mais comme fele disais plus haut, stant donne' le pende de mps, qui reste, j'ai peux I the pris trop a court. Lairn cematin Backet, expenierins entendu avec len pour les illustrations. Veullez agreer, Mon cher Maitre, Canuraine de ma respectueux consideration. 6.5. dela Mimere P.S. Pouvez-vous medire avec & quels autres Jays vous avez déja traite de la vente dudrait dere production du Rève!? Thy a d'autres pays que le Bresil A les Etats Menis, air je pourrais rous servir d'intermédiaire. Dans mon anouation il y a 350 journaux strangers representes, cest-à-dire Lous les jays Jumoude la l'exception de ceux où l'on park allemand put J'ai denombreuses relations un jeu partout, je une mets à votre disposition